

REDACȚIA

Deák Ferencz-utca nrul 20.

ABONAMENTUL

Pe un an 20 cor.

Pe jumătate an .. 10 c.

Pe 1 lună 2 c.

N-rii de Duminecă pe an 4 coroane.

Pentru România și America 10 coroane.

Pentru România și străinătate numerii de zi pe an 40 franci.

TRIBUNA

ADMINISTRAȚIA

Deák Ferencz-utca nrul 20.

INSERTIUNILE

de un șir garmond: prima dată 14 bani; a doua oară 12 bani; a treia oară 8 bani de fiecare publicațiune.

Manuscripte nu se inapoiază.

Telefon oraș și comitat 502.

Trezirea Germanilor.

S'a zis că trăim vremuri istorice.

Cine se va îndoii de aceasta ar trebui să se îndoiască dintr'un singur fapt, trezirea germanilor din Ungaria de dincoace de Tisa. Nu Sașii, ci blânzii Șvabi din comitatele ungurene și din unele părți ale Bănătuului cari aujunseră a fi socotiți un patrimoniu politic și etnic firesc al ungarimii, se trezesc.

Este un spectacol nu numai important dar totodată de o mișcătoare și covârșitoare putere. Un popor lipsit de frunțași naționali, de orice organe, de organe pentru cultivarea sentimentului național, de școală, de biserică, de presă și de clasă cultă națională, într'un cuvânt, un popor *decapitat* și dat pradă la voia întâmplării, aceasta era icoana poporului german din părțile acestea. Clasa lui intelectuală eșită din sânul poporului de baștină, atinsă de virusul culturii *patriotice* ungurești să pierdeau încă în prima generație, iar clasa lor orășenească încă înainta cu repeziciune pe calea desnaționalizării.

Nu înțelegem atât de mult de a socoti pierduți pe acești nemți, încât sub raportul național, ei ne păreau identici cu ungurii, încât orice încercare de a-i chema la viață națională ne părea zădarnică și de prisos. Niște ființe ciudate amfibiare și aproape din lumea fantaziei, nemți-unguri. Părea că îndelungata lor amortire se va sfârși cu sigură moarte națională.

Dar o minune s'a întâmplat.

Acești nemți s-au trezit ei de ei, fără nici o agitație, fără vre-o călăuzire și lămurire venită din afară.

Aceasta este ce se poate numi o minune. Căci în vreme ce toate organele vieții sale naționale, frunțași, școală și mai ales presa jidovească, scrisă nemțește și într'un spirit unguresc îl mânau într'o anume direcție, poporul acesta, trezindu-se apucă într'o direcție opusă, în direcția sentimentului național.

Cerem școală primară germană, nu vrem comanda ungurească, nu vrem teritorul vamal despărțit de Austria.

Iată ce spune o deputațiune de germani din cercul Săn-Miclăușului din Bănat, rugând pe un fruntaș român de acolo să primească candidatura aceluia cerc.

Vrem să ne învețe copiii nemțește, ne-am săturat de baroni și conți, **vrem să ne unim cu românii**, acestea sunt cuvintele acestor agitatori spontani.

Căci ceea ce-i de mirat și de o însemnătate extraordinară este tocmai faptul că toată deșteptarea acestor țărani este spontană și nesugerată de nimeni.

Sunt semnele vremii. Azistăm la o sărbătoare simplă dar de o măreață și sfântă putere de elocvență a ideii, a instinctului național. Nici-odată poate nu s'a dovedit mai bine că această idee nu-i ceva artificial, ci că ea exprimă o trebuință adânc inerentă firii omenești, e trebuință tot atât

de puternică și de naturală ca foamea și ca respirația.

Este de prisos de-a mai arăta însemnătatea cea mare, cea epocală a acestui fenomen. El grăește dela sine. Germanii sunt poporul cel mai înaintat în privința culturală și economică în țeara noastră, iar trezirea lor este un câștig îndoit pentru noi. Ea răpește mai întâi pe unguri de cel mai bogat, cel mai cult și supus aliat și al doilea ea ne aduce aceste puteri în tabăra noastră a naționalităților. Singur câștigul cel dintâi este atât de mare încât trebuie să ne umple de o mare bucurie. Oare cine ar fi crezut că dorințele exprimate zilele trecute într'un articol al dlui Brote vor lua trup atât de curând și într'un mod atât de surprinzător?

M. Sa în contra unui fișpan. *Guvernul se știe că a propus M. Sale o listă întregă de noi fișpani.*

Intre aceștia se află și contele Széchenyi Viktor, care în timpul încercărilor trecute a eșit din armată în mod demonstrativ și a îndemnat pe alții să părăsească armata.

Acum se vede că M. Sa împăratul a hotărât să renunțe pe acest fișpan armatei.

Sașii înafară de de partid. În conferința ce au ținut la Sibiu, Sașii au decis ca deputații lor să rămână înafară de ori ce legătură de partid.

Cassarea proceselor politice. Ministrul de justiție Polónyi a dat ordin tuturor procurorilor să-i refereze despre toate procesele de presă și politice, cari au fost pornite din Iunie 1905 până în Aprilie 1906.

Se zice, că se vor *cassa toate procesele politice, chiar și cele în contra naționalităților.* Dacă se va adevăra, vom putea zice și noi, că se mai întâmplă minuni.

Dar chiar și în cazul acesta nu avem de a face cu o schimbare a principiilor politice, din care ar urmă o judecare nepărtinitoare și când e vorba de noi, ci pur și simplu cu o întâmplare.

Anume însuși Polónyi are un proces de vătămare a Maiestății Sale și simte și el că nu poate să-l casseze numai pe al său propriu, ci trebuie să le șteargă pe toate.

Dar probabil va porni cu atât mai multe după aceasta, ca să nu piardă nimic idea de stat maghiar.

Atunci și acum! În zilele trecute o deputație din comitatul Trencsén l-a cercetat pe ministrul de comerț Kossuth, rugându-l ca să împedice agitațiile ce se fac din partea Slovacilor. Ministrul i-a răspuns că, va respecta dorința lor și va porni lucrurile, ca se împiedecă răspândirea panslavismului.

Adecă acel ministru care ne îmbia atâtă dragoste, atâtă prietenie, nouă naționalităților, până când nu era ministru, acum fiind, că a ajuns la atâtă cinste poate vorbi și gândi altfel, — de sigur acum sincer și nefățarnit.

Nu ne mirăm când un ministru știe să înțeleagă rostul luptei unui popor năcăjit și robit, care nici cu brațele lui vînjoase nu e în stare să-și câștige pâinea de toate zilele în această țară fericită, ne mirăm însă văzând atâtă deosebire între Kossuth ministru de comerț și Kossuth care nu gândise a fi ministru. Precum a dat ascultare plângerii (!) unei deputații venite de prin ținuturile slovace, așa ar da și uneia, venită de prin cele românești.

Apoi dacă orice deputație de câți-va ciocoi are atât de mare trecere înaintea ministrului, să mai credem în dragostea ce el ni-o îmbie?

Auzi numai! Semioficiosul e cătrănit foarte pe Impăratul și-i ține morală, fiindcă nu a înțărît lista fișpanilor prezentată de Andrassy.

Nu se mulțumește numai cu atât, că oficianții vechi au fost dați afară și e nevoit să-i ție de sfetnici chiar pe dușmanii lui, ci dorește adecă ca să asculte întru toate de ei.

Nici n'au pretenții mari!

Răsplata.

(*) Se știe, că în lupta ce coaliția a purtat împotriva guvernului M. Sale și pentru junii-o.

La Novisad contele Teleky Arvéd, kossuthist, nici nu s'ar fi putut alege fără sprijinul colegilor dela «Zastava».

Și nu odată dr. Iasa Tomici a scris și a vorbit așa, că presa maghiară coaliționistă nu știa îndestul să-l laude.

Intr'un articol noi ne-am și exprimat oareși-cari nedumeriri.

Ceea ce se întâmplă chiar acum la Novisad dovedește, că temerile noastre erau întemeiate: după ce ajung la bine, kossuthiștii nu mai țin seamă de partidul radical sârb, care i-a sprijinit.

Sârbii radicali au candidat adică la Novisad pe unul dintre cei mai de valoare bărbat politic al lor. Contele Teleky Arvéd în loc să-l ajute însă, candidează el și face totul pentruca să-i dividă pe Sârbi și astfel să trântescă partidul, care l-a ajutat la deputație.

Tot așa și în Vârșet, unde oamenii guvernului — după cum ni se scrie — fac tot posibilul pentru a zădărnici reușita dlui dr. Iasa Tomici, directorul «Zastavei» și unul dintre șefii partidului radical.

Pretutindeni de altfel candidații radicali sârbi sunt combătuți cu înverșunare de coaliție, dar mai ales de kossuthiști și ziarele de sub conducerea lui Kossuth nu încetează a-i prezinta și pe Sârbii radicali drept un partid cu tendențe «antipatriotice». «Patrioți» au fost numai câtă vreme au dat voturile lor candidaților kossuthiști!

Fie-ne aceasta tuturora spre învăț că noi, naționalitățile, nu trebuie să ne încredem în nici un partid unguresc, ci Sârbi, Slovaci și Români, în bună înțelegere să căutăm a lupta solidari. Numai așa ne vom putea apăra împotriva curentului șovinist.

Serviciul prompt și conștientos!

Unde se adună Români? La hotel „Palatin“

care e aranjat din nou în modul cel mai modern, cu odăi curate, foarte elegante și foarte eftine.

Unde e locul de întâlnire al
inteligentei române în deosebi?

In restaurantul hotelului
„Palatin“ al lui Ignatie Pașca.

Unde poți căpăta bere veri-
tabilă de — Schwechat?

In restaurantul „Palatin“
al lui Ignatie Pașca.

Unde poți afla, în Arad, cele
mai bune vinuri și beuturi?

In restaurantul o o o o
o o o o „La Palatin“

Unde poți căpăta, în Arad,
cele mai bine gătite mâncări?

Tot la „Palatin“, la restau-
rantul lui Ignatie Pașca!

Și tot acolo, în fie-care Sâmbătă, se capătă
cîrnați proaspeți și carne de porc. Abonamente
se fac cu prețuri din cele mai convenabile.

Serviciul prompt și conștientos!

Anunț!

Am onoare a aduce la cunoștință că am deschis în
Arad, — strada lemnului (Fa-utcza) — No. 1.
o fabrică de **mașini agronomice**

sub firma înregistrată la tribunalul comercial

VULCU J. MAXIM

Dispunind de mijloace îndestulătoare și sprijinit pe experien-
țele mele extinse făcute în

o o Anstroungaria, Germania și America o o
mă aflu în plăcuta poziție a produce și servi pe onoratul public
o o o cu tot felul de mașini agronomice o o o
din material de prima clasă și pe lângă pre-
o—o—o țurile cele mai avantajoase. o—o—o

— In special fabric, diverse mașini de sămănat, secerat, sfăr-
mătoare de encuruz, mașini de săpat, de tăiat nutreț la vite, ciururi,
pluguri (Şettană), prese de vin, pompe precum și alte articole de piv-
nițarie și instalațiuni de mori, joagăre și țiglarii mici și mari, după
cele mai moderne și mai practice sisteme recunoscute în branșele
mașinăriilor sus numite.

— Procur, mijlocind prețurile cele mai avantajoase, mașini de
abor și treerătoare, motoare de benzin, petrolu, spirit sau gaz,
garantând totdeauna, atât de construcțiunea mașinilor cât și de ma-
terialul cel mai bun.

— Efectuez totdeauna lucruri de lăcătușerie și tot felul de re-
paraturi de mașini,

cu prețuri foarte moderate, pe lângă serviciu cinsit
o—o—o—o—o—o și prompt. o—o—o—o—o—o

Tot cumpărătorul
primește un por-
tret mare gratuit!

După modelul din străinătate
în aceasta săptă-
mână voi aranja

Tot cumpărătorul
primește un por-
tret mare gratuit!

O săptămână de Paști
pentru vânzare foarte ieftină.

In aceasta săptămână voi vinde mai ales următorii articoli:

Umbrelă de mătasă pentru femei și bărbați 1.25 flor. Crăvăți de mătasă, bucata
25 cr. Cămeși bărbătești fine, albe și colorate, 1.35 flor. Pălării pentru bărbați.
Chipie pentru copii. Ciorapi pentru copii, bărbați și femei, — și alte obiecte.

Marele magazin a lui Fischer Simon

MAI NAINTE PORTER

ARAD, Szabadság-tér nr. 12.



Alianța Măestrilor de Mobile din Arad

vis-à-vis cu ușa principală a teatrului.

Recomandă bogatul magazin de mobila cea mai modernă, lucrata exclusiv de maeștrii aradani



MARE ASORTIMENT DE PERDELE,
DIFERITE COVOARE ȘI COUVERTURI.



fiind scopul nostru a aduce in contact direct publicul cu maeștrii, punem la dispoziția onorabilului public

Mobila cea mai bună cu prețurile cele mai favorabile!

Cu planuri servim gratuit.

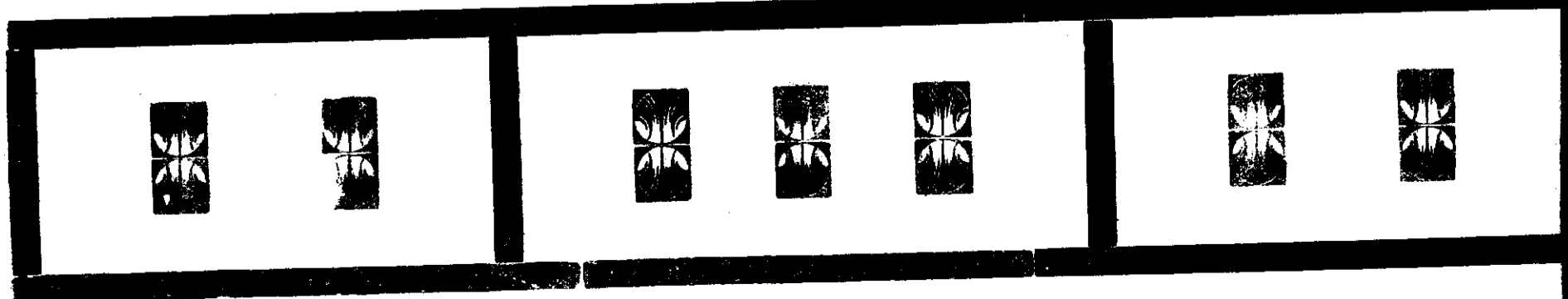
Atragem atențiunea publicului asupra magazinului nostru principal din calea Archiducelui
Iosif No. 11. pe care îl ținem numai până în 1-a August.

Protejarea onor. public o cere:

Az Aradi Bütorkészítő Iparosok Szövetkezete

mint az Országos Központi Hitelszövetkezet tagja.

Splendida iluminatie seara până la ora 11.



AVIS

In Arad cea mai veche impletitorie de coșeri și scaune de nueli în strada Kossuth nr. 64.

La magazinul meu se găsesc coșeri de călătorie pe piață și de haine în ori-ce mărime. Impletire de scaune nuele în prețul cel mai ieftin se pot repera și primesc spre reparare ori-ce lucru ce cade în bransa mea. Cu stimă deosebită:

REDERMACHER JÓZSEF
împlător de coșeri
strada Kossuth nr. 64.

Gine vrea să cumpere ghete de vară

(fél czipő)
ghete pentru bărbați pentru femei și copii precum
în piele colorată
pe lângă prețurile cele mai moderate în un asortiment bogat acela poate se câștiga în prăvălia lui
Czernóczy Mihály
călțunar pentru bărbați și femei
Kossuth-utca nr. 67 și Boros Bénéter, nr. 2.



Sirupul de miere de teiu alui Halap

aduce mari servicii celor tuberculoși, și ori și căruia, care tușește, care e răgușit, răcit, fără apetit și care slăbește.



De multeori o tușă veltată în samă și ne vătămătoare e semnul tuberculozei. Nimeni să nu aștepte înrădăcinarea răului, ci să-l stărpească. Deja când incolțește, iar unde să observă, să fie nimic prin

sirupul de miere de teiu alui Halap

care are influința sigură la dureri de piept, însă, răceala etc. Sticlă de probă 3 cor., sticlă mare 5 cor. — După trimiterea banilor înainte se capătă numai

în farmacia „Apostol“, Budapesta
József-körut 64/29.



Teodorovits Milán

COFETAR ȘI PREGĂTITOR DE CIARĂ
Timișoara-Fabric

Prăvălia: Strada Principală Nr. 15. Atelierul: Strada Körte în casa proprie.

Lumină de ceară 1 kg. 1 cor. 60 fileră.
Aluate . . . 140 bucăți — 2 coroane

Din cauza strămuterii prăveliei prețuri foarte scăzute!

Prăvelia noastră, ce de 24 ani a susținut în edificiul ARENA, din cauza continuei ridicări a chiriei o strămutăm

pe strada József főherceg nr. 11

(vis-à-vis de noua biserică evanghelică). Toți articolii din magazinul nostru îi vindem pe lângă **prețuri de tot scăzute**, ca astfel să ne steie în puțință ca noua prăvelie se o sortăm cu articoli noi. Recomandăm aceasta ocaziune foarte avantajoasă în atenția binevoitoare a marelui public.

Kilényi C. și soțul

„La plumbul vânător“ — Andrassy-tér nr. 20.



Am fost bețiv

până-ce nu am folosit medicina antialcoolică a lui FRANKL.

Femea mea mi-a pus-o în băutură, și cum acest medicament nu are nici miros și nici gust, — fără stirea mea am luat leacul mântuitor. Acum mi-e scirbă de ori-ce băutură spirtoasă. Recomand ori și cui acest leac. K. M., măcelar.

Acest leac a readus fericitatea în mil și mil de familii. Nu e stricăcios sănatașei! Un flacon întreg e 5 coroane. Se poate comanda și cu ramburs.

FRANKL ANTAL, spiterie

SZEGED, Felső-város 20.



Dacă suferi de reumă și răceală, nu căuta alt medicament ci cumpără o sticlă de spirt de reumă de Dr. Flesch

care vindecă reuma, răceala, durerea de mâni, picioare, spate și șele, slăbirea mânilor și picioarelor, durerile iscate din bătaie, sfortări, selintiri și umflăturile, mai în grabă de cât ori-ce alt medicament. Influința se poate vedea în timpul cel mai scurt, chiar și la morburile vechi la care n'a folosit nici sealdă nici alt medicament. Se poate căpăta la inventatorul și la pregătitorul lui o o o **Dr. Flesch Emil** apotecar „Magyar Korona“ Budapesta, magazinul prim în apotecile lui Török Istif Budapesta VI. Király-u. 12. și Andrassy-ut 28.

O sticlă de 1 1/2 delitre 2cor. La o folosire mai îndelungată, pentru o sticlă „familiar“ prețul 5 cor., din care 2 sau 3 la dispoziție le trimitem pe lângă ramburs postal.



Deschidere de magazin cu coloniale și delicatose.

Pe strada Weitzer János, în casa lui Mayer, vis-à-vis de poșta principală se pot căpăta coloniale, delicatose, caș de tot felul și admirabil unt pentru ceai. Mere fine din Ungaria de sud, torte de tulipan! Pește proaspăt ananas, țipar proaspăt, tot felul de cărnuri, cărnăței de Kassa, șuncă de Kassa, cărnăți-enac de Győr, șunci proaspete, cărnăți de șuncă. Brânză de munte proaspătă. Mazere verde, cartofi noi, cararabe, castraveți, oțat de vin. Tot felul de carne de animale sălbatice. Cere spriginul binevoitor cu stimă

SZISZKA I.

TELEFON Nr. 87.

Schaefer Richard Géza

lăcătuș de edificii, canale și apaducte
Arad, Strada Batthyányi Nro. 17.

Pregătește din fier bine bătut: grillage la fluvii, trepte, balcoane, și pentru bănci.

Primește spre efeptuire ori-ce forme de fer, acoperișuri și rame de ferestri, întărind prin fer ferestri și uși. Construcție de apaducte, esitoare fără miros, pisoare, lavortoare, scâlzi în orice formă și mărime. Aduce și face fântâni cu trageri spre orice scop. Atelier expert. Mare magazin de tuburi de piatră smălțuită.

TELEFON Nr. 87.

Am onoare a aduce la cunoștința marelui public și prea stimaților mei oaspeți, că

hotelul și beraria

„Spieluhr“

din Timișoara, care se bucură de un bun renume, o conduc pre mai departe eu singur.

Mă voi nisui se câștig buna voința marelui public, și a întări tot mai tare renumele hotelului meu prin un serviciu prompt, prin o cină bună și beuturi escelente. Cerând binevoitorul sprigin,

sunt cu stimă:

Müller Károly la „Spieluhr“ Timișoara.

In atențiunea proprietarilor de vie!

FABRICA DE MAȘINI

a lui

HENDL ÖDÖN

ARAD, Strada Kossuth No. 47.

Pentru sezonul apropiat al stropirii viței cu apă de piatră vânătă

prin stropitoarea mea automat

se poate face mare economie de materie și timp. Stropitoarele acestea prin construcția lor simplă se pot ușor manipula și nu se strică, sunt pregătite din cea mai bună aramă, și s'au dovedit de cele mai bune. Asemenea recomandă

pe seama economiilor mai mari

stropitoare

pentru struguri, efecte și cartofi.

DISTINS CU MAI MULTE DIPLOME ȘI MEDAILII DE AUR ȘI ARGINT

3 ani garanță. Catalog ilustrat gratuit.

este de vânzare un locomobil Clayton-Schuttleworth cu putere de 8 cai.

Cel mai bun loc de cumpărat

TEA rusească

veritabilă

de China și Caravan în pachete originale măsurate.

Rum Jamaica

diferite soiuri veritabile

în sticle proprii se pot găsi

la drogueria și parfumeria lui

Voittek és Weisz

ARAD

Lucru distins și durabil.

Serviciu prompt și punctual.

Oficiul armatei comune ces. și regești.

DIRECȚIA...

S'a deschis

sub nrul 1. din strada Salacz

(vis-a-vis de Hotel Central)

prăvălia de cutere, de lucruri de lux de piele, de șeli și de pielarie

a lui

BÉRCZI PÁL.

Deposit mare de lucruri de lux de piele de calitatea cea mai bună și anume: CUFERE, PORTOFOLIU DE CĂLĂTORIT, NECESARE, toalete, ridicule; ghiozdane pentru bani, de buzunar, de tutun, de rugări, pentru acte, cheineri, vânători și altele; tot felul de buzunare și multe de călătorit. Asortiment bogat de șeli, părți de șea, articli de călătorit, sport și pentru dresură.

Adjustări întregi de șeli pentru călătorești și oficeri după prescripții.

Unelte de călătorie și de cai de inbacnat în abundență, asemenea am biciuri, toporiște, ticiuri împletite de piele, biciuri pentru patru cai, tot felul de sudătorii de lux și de ham, veliute pentru cai, rețele contra muștilor, zăbrele și altele. Unelte pentru grajd și pentru îngrijirea cailor, anume: perii de cai, manși de cai, piele de cerb, bureți pentru spălătul trăsurilor și alte unelte din copită, piele galbănă și din gumi.

Când mă recomand bunei voinți a marelui public, nu întârziu a spune, că toate lucrurile, toate reparările se fac sub conducerea mea.

Mai departe pe baza întreprinderilor mele mai mari am astfel de ca se pot vinde cu preț cât de ieftin.

Comande din provincie se efectuează la moment. Cele ne plăcute vor fi schimbate.

Cu profundă stimă

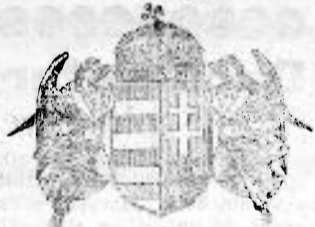
Bérczi Pál,
Strada Salacz nr. 1.

Toate lucrurile ce ca în aceasta braușă se efectuează întreg și prompt.
Mare asortiment! Prețuri ieftine! Mare asortiment

Premiat cu medalia cea mare la exp. milenară din Bpesta în 1896.

TURNATORIA

DE CLOPOTE



Fabrica de scaune de fer pentru clopote - - a lui

ANTONIU NOVOTNY

TIMIȘOARA-FABRIC

Se recomandă spre pregătirea clopotelor nouă, precum la turnarea de nou a clopotelor stricate, spre facerea de clopote întregi, armonioase, pe garanție de mai mulți ani provăzute cu adjustări de fer bătut, construite spre a le întoarce cu ușurință în orice parte îndată ce clopotele sunt bătute de o lăture fiind astfel mântuite de crepare. Cu deosebire sunt recomandate

CLOPOTELE GĂURITE

de dînsul inventate, și premiate în mai multe rînduri, cari sunt provăzute în partea superioară — ca violina — cu găuri ca figura S și au un ton mai intensiv, mai adînc, mai limpede, mai plăcut și cu vibrare mai voluminoasă decât cele de sistem vechiu, astfel că un clopot patentat de 327 klg. este egal în ton cu un clopot de 461 klg. patentat după sistemul vechiu.

Se mai recomandă apoi pentru facerea scaunelor de fer bătut, de sine stătător, — pentru preadjustarea clopotelor vechi cu adjustare de fer bătut ca și spre turnarea de toace de metal. — Preț-curanturi ilustrate gratis.



Mare atelier de reparație

IN ATENȚIUNEA BICICLIȘTILOR!

B I C I C L E T E

pe lângă foarte avantajoase depurizări în rate

Fabricațiuni renumite „Puch“, „Meteor“ și „Monarch“.

Magazinul de biciclete,
mașini de cusut sonerie,
institut de telefoane și
parafulgere a lui * * ***Koch Dániel**Arad, str. Deák Ferencz nr. 42.
Magazin de lămpi și tot
felul de trebuințioase la
biciclete. * * * * *

Numărul telefonului 440

Prăvălie de perii, articole de toaletă și parfumerie.

Perii de haine, de păr, de dinți, de unghii, etc.
de toate soiurile. Lustruitoare de odă, măturii
de perii și tot felul de articole de perii de casă
și pentru gospodărie. Bureți, articole de piele
de cerb pentru curățat. Coșuri de poame, de
flori și de voiagiu, în mari assortimente, etc.**Hegedüs Gyula** fil.Prăvălie de perii, parfumerie,
articole de toalete și frizerie,

ARAD, — ANDRÁSSY-tér 15.

Diferite soiuri de parfumerii veritabile franceze,
pudre, creme pentru față, articole de curățatul
unghiilor (Garnituri manicule), ape de dinți, pra-
furi de dinți, săpunuri de spălat, ace de păr,
pieptene veritabile de broaște țestoase și de os
de elefant, corn și cauciuc, articole de piele și
geamantane mici de mână, fine, pentru dame.
Articole de oțel de Sollingen sau oțel englezesc.Articole de tot soiul veritabile franceze și tot felul
de articole de gumă, apoi bandage, etc. etc. etc.**RESTAURANTUL
TÓTH ENDRE**Am onoare a atrage atențiunea p. t. pu-
blicului asupra fostului restaurant**KISS S.**acum este de vânzare și aniaiat după cele
mai bune condiții.Cele mai fine și mai bune băuturi, precum
vinuri, licheruri, șampanii, se pot căpăta aici.

Mâncările restaurantului nostru sunt neîntrecute.

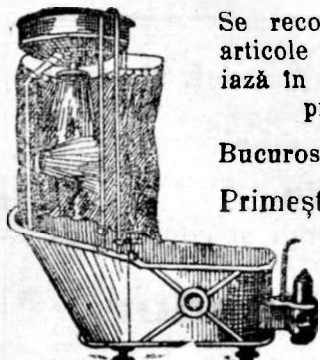
000 Soară de seară musica cea mai
bună dilectează pe oaspeții mei. 000Serviciu prompt, curat și conștientos. 000 Abonamente se fac cu
prețuri moderate.

Cu deosebită stimă

Tóth Endre
restauratier.**Strămutare de prăvălie.**Am onoare a aduce la cunoștința stimaților mei cumpărători
că prăvălia mea de pe strada Deák Ferencz nr. 36 — Arad
am strămutat-o pe strada Deák Ferencz nr. 7,unde de altfel având prăvălie, țin garnitură de salon, salon băr-
bătesc, cele trebuințioase pentru un prânzător modern, dela pre-
țul cel mai ieftin până la cel mai scump, și la dorință efeptuesc
în modul cel mai prompt. Vă rog, ca bunăvoința de până acum
se o păstrați și pe viitor. Cu deosebită stimă**VARGA JÁNOS**
TAPESIER

ARAD, strada Deák Ferencz nr. 7.

— Magazin de jaluzele cu automat. —

Hannauer MihályTinicher de edificii și obiecte de lux, — în Arad, pe strada
Deák Ferencz No. 24. (lângă biserica reformată)Se recomandă cu executarea a tot felul de
articole în branșa aceasta, pe cari le efectu-
iază în modul cel mai prompt și pe lângă
prețurile cele mai ieftin posibile.

Bucuros servește cu preliminări de spese.

Primește acoperiri de turnuri de biserici,
acoperiri de case, etc., și tot
felul de confecțiuni și repara-
țiuni de tinichea.

Se caută un învățacel.

Primul institut sudungar de auritură artistică
a lui ▶▶▶▶▶ **E. I. SPANG**, auritor bisericesc,
(casa proprie) Str. Gărei No. 10. **TIMIȘOARA** (fabric)

Premiat cu diploma de onoare și cu
medalia de aur București, și cu altele
medalii de argint, la diferite expoziții.

Se recomandă pentru gătirea de tot felul de lucruri în arta sa
și anume:

altare noi și vechi (temple), tronuri, străni,
amvoane, sfeșnice, rapizi, prapori, cruci de turnuri,
plafonturi, decorații de părete, etc. ◀◀◀◀

Contra anemiei și nervosității

cea mai bună influență are

Vinul ferat china al farmacistului
Rozsnyay
Mátyás

Prețul unei sticle e de 3 cor. 50 fil.

Contra căderii părului are cea mai
bună influență

Spiritul de țăr al lui **Rozsnyay**

care este deosebit de eficientă mătreața și căderea
părului; apără părul de rupere și-i dă o strălucire
mătăsoasă. Prețul sticle 3 cor. 50 fil.

Sirop pentru copii, contra tusei

Leac admirabil pentru copii mici.
Sticla: 60 fileră.

Toate aceste medicamente se capătă
în stare veritabilă, la spîțaria lui

ROZSNYAY Mátyás, Arad.

Szabadság-tér.

Frații Kriser

TIMIȘOARA

URI-uteza nr. 6. — — Telefon nr. 765.

Intreprindere de iluminare cu acetylen.

Puteri de specialitate — bărbați cvalificați.
Magazinul fabricii Landeck Carbide Ungaria de sud.

Efectuește ori-ce lucruri ce se
țin de bransa aceasta, precum:

●● scälzi și apaducte ●●

în modul cel mai prompt,
pe lângă prețuri moderate.

Magazin stabil în forma constătătoare din acetylen,
ca sticle, candelabre, flacări, etc.

Tot felul de mașini economice, ca:

TRIUMPH III,

mașină de sămănat ca dinți cu păreche sau
fără păreche.

Se caută vinzătorii!

mod

Nouă mină de marmoră.

Am onoare a aduce la prealabila cunoștință a onoratului
public din loc și provincie, că

în Arad, strada Wesselényi No. 1.

am sortat corespunzător împrejurărilor de azi o

mină de marmoră

unde primesc spre efectuare ori-ce lucru aparținător industriei
de marmoră, precum: Mobile de marmoră, întocmiri de scälzi
și scaune pentru măcelărie, întărirea păreților prin mar-
moră, marmoră pentru mese, etc. etc. etc., în cea mai bună
calitate și în ori-ce culoare. Preț moderat, serviciu prompt.

Cu stimă: **Binda Angelo.**

Cămeși pentru bărbați, gulere, manșete și cravate.

Radó Sándor, Arad, Forray-u., casa Lukács (colț).

Inștiințez pe p. t. publicul de dame, că am preluat
magazinul de corsete al firmei **FRAȚII BRASSAY**
și până ține le vînd cu preț reduse.

Foarte mare asortiment de flanele și barchete ce se pot spăla.

Tot felul de ornamentice și căptușeli.

Bine-voitorul sprijin al onor. public, îl cere cu deosebită stimă:

Au sosit toate noutățile de toamnă și iarnă
cele mai elegante și de lipsă țesături, precum și
negre — asortiment mare.

Serviciul prompt și conștientios.

Radó Sándor.

Pînză, șifon, canavas și rufe de pat.

Prăvălia de delicatose, băcănie, vin, ceai, șampanie, rum, ape minerale și sălbătăciuni - a lui

Dürr Gusztáv

ARAD — vis-à-vis cu Casa orașului. N-ru de telefon 118.

Își recomandă cele mai proaspete delicatose cu prețurile cele mai ieftine și serviciul cel mai curat.

Curmale detot felul și Prune de compot. Struguri proaspeți de Malaga. Smochine de Sultan și Smyrna și Fructe candirate.

Migdale de dessert cu coaje de hârtie. Prăjituri proaspete de ceai.

Pești marinați și în pai. HERINGI proaspete de Marea Ostică. SARDINE de tot felul.

CAȘURI de Ementhal, Groi, Gorgonzola, Strachino, Imperial și multe alte.

CĂRNĂRII

CONSERVE — — LEGUME
Rumurile cele mai excelente.

Mare asortiment în Ceai de China și Rusia. Magazin de vinuri de șampanie de Hubert „GENTRY-CLUB”

Casină, Törley și renumitelor șampanii franceze Mumm Reims.

Cele mai bune calități cu comandă directă de

CAFEA

de Jamaica, Cuba, Ceylon, Iava-aur și Mocca.

Excelentă Cafea prăjită de PALERMO care la gust și aromă e fără pereche, în pachete originale de câte 1,2 kgr. 2 cor. și 20 fil.

Asortiment colosal de bogat în tot felul de

zaharicale diferite

aranjate în cutii de lux, și — măsurate.

Anunț.

Remediul cel mai bun în contra răcele, tusei și a guturaiului este **Ceaiul pentru piept** de Száskabánya! — Să poate afla la farmacistul: **Dr. Béla Odor**, din Száskabánya (com. Krassó-Szőreny)

Un flacon, cu porto, 1 cor. 10 fil.

Farmacia „la Sta Troiță”

NĂGELE ANTAL

TIMIȘOARA, Gyárváros, Főutca nr. 44.

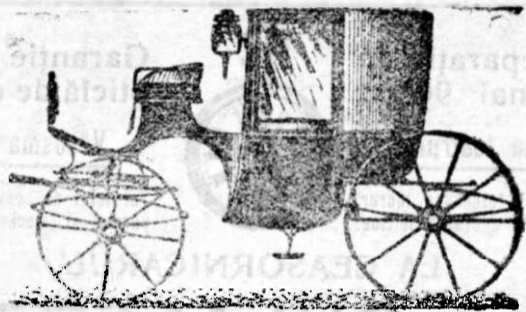
Crema

„Helén”

pentru față și mâni.

Inlătură pistruiile, petele de ficat și tot felul de necurățeni de piele. Se folosește seara nainte de culcare.

- | | | |
|-----------------------|---|-----------|
| 1 borcan mare | — | 1 coroană |
| 1 borcan (de probă) | — | 60 fileri |
| 1 săpun | — | 80 fileri |
| 1 cutie pudră „Helén” | — | 1 cor. |
| 1 sticlă apă de sărat | — | 1 cor. |



Kovács és Thomay

Ara d, Kossuth-utca.

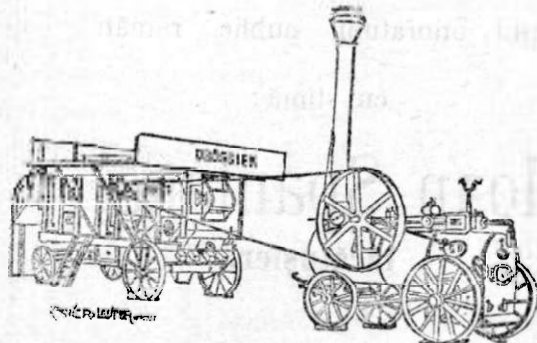
Avem onoare a recomanda în prețiosul p. t. Dv. sprijin, prăvălia noastră de renume pentru construirea de trăsuri. După experiențele câștigate în 7 ani de-a rândul în fabrica de echipage imp. reg. de curte a FRAȚILOR KLBER suntem în plăcuta pozițiune de a corespunde până chiar și celor mai extreme pretențiuni. Fabricăm echipage noi conform comandelor — și primim reparări pentru prețuri ieftine și culante.

Trăsuri gata în deposit.
Preț-curent gratis și franco.

Cu deosebită stimă
Kovács és Thomay
fauri.

Carol Drössler

Fabrică Ces. Reg. de mașine agricole.
Budapesta, VI. Váci körút 59.



Transportă automobile, locomotive cu vapor, grape de vapor, imblăcee cu vapor, imblăcee de mână (jărgányos) și motoare de ulei crud. Montează mori și tot felul de mașini agricole și economice.

Mărfuri solide.
Condiții favorabile.

Cataloge de prețuri și de celtueli, să trimite gratis. : **Se caută agenți!**

Telefon pentru oraș și comitat
387.**BRAUN N. A.**Telefon pentru oraș și comitat
387.

deposit de vopseli

Boros Béni-tér nr. 9 : **ARAD** : Forray-utca nr. 7.Cel mai bun izvor de
cumpărare tot felul **Vopsele, • lacc, • oleiuri, • Carbolinenm.**

Comandele din provincie cu reîntoarcerea poștei vor fi aranjate.

Cumpărătorii cunoscuți vor primi mare favoruri. Singurul pregătitor în Arad de vopseli pentru sobe.
Se poate căpăta numai la pregătitor.Cere binevoitorul sprijin: **BRAUN N. A.****În Arad, — încă n'a mai fost!**Ori-ce reparație de
ceas numai 90 cr.

In partea teatrului

Am în deposit, în totdeauna, lucruri
fine și prețuri cu adevărat ieftine.Garanție de un an.
Sticlă de ceas 10 cr.

Vörösmarty-utca 3.

Tot felul de ceasuri de buzunar, de
părete și weckere (de deșteptat).

LA CEASORNICARUL

SZILÁGYI MÁRTON

Nu e numai reclamă!

Poștească oricine a se convinge că acolo se pot repara oroloage
și ceasuri, bine, ieftin și conștientos. Tot acolo se primesc cafe
de primul rang, și se angajază și ucenici pentru ceasornicărie.

Să ție-ți înim industria din loc!

Ioan Spanlang

Lăcătușier

ARAD, Flórián-u. nr. 6 (casă proprie)

Primește în lucrătoria sa ori-ce lucru ce
stă în atingere cu această branșă, ca:ferării pentru clădiri, mașini de fierț,
porți, balcoane, coridoare, trepte, grilaje,
verende, scuturi, tablete în orice formă,
Sobe Meidinger, fântâni săritoare, și orice
soluri de renovări.Indeplinesc ori-ce comandă atât în loc cât
și în provincie în modul cel mai cinstit — iar
pentru tucrul făcut de mine primesc chezașia.

Cerând sprijinul onoratului public, rămân

cu stimă:

Ioan Spanlang,
lăcătușier.

Planuri pregătesc gratuit.

Anunț.Am onoare a aduce la cunoștința on. public că în
Arad, Atzél Péter-u. No. 2. (la intrarea dela Zrinyi)**un biuro de imobile și zăloage**
(amanete)din încrederea unui institut de banî de primul rang
în Europa, care a încredințat pe **Dr. Heppes Béla**
cu reprezentarea juridică.Ofer la toate băncile din provincie, din Buda-
pesta sau străinătate pe lângă prețuri ieftine pentru
imobile de pământ și case de închiriat pe amortizație
sau împrumuturi de amanetare până la 65% a va-
loarei imobililor.Ofer împrumut de oficiu în cel mai culante
mod pe timp de 5—15 ani pentru oficeri în armată,
la oficanți de stat, comitat, oraș, tren, persoane pri-
vate pensionate și la astfel de pensionați cari au o
pensiune mai mare de 1100 coroane.La aranjarea afacerilor de împrumut cel ce cere
împrumutul n'are nici un fel de spese de preliminară.Primește încredințări de a cumpăra, și, unde avert
imobile, ca și de închirieri.Primește încredințări de parcelarea bunurilor, de vin-
dere după parcelare sau de închiriere după metoda acesta.Primește în urma legăturilor mele cu „Institutul
de credit din Budapesta“ și „Societatea de credit din
Viena“ învoiri pe lângă cele mai culante condiții.

Cu stimă

Robitsek Kálmán

Institut de amanetare a imobilelor și zălogirilor.

PREDARE DE CAFENEA.

Cu onoare aduc la cunoștința marelui public că am cumpărat

Cafeneaua „Korona“și din nou aranjată o voi deschide **Duminică în 25 l. c.**
în mod sărbătorec. Pentru un serviciu prompt și iute, —
pentru curățenie perfectă și beuturi bune și curate, garantez.Cerând binevoitorul sprijin
semnez, cu deosebită stimă: **STEFANOVICS MIHÁLY.**



Braun Gusztáv

STRUNGAR

Arad, strada Petőfi nr. 11.



Fiecare cumpere apă minerală numai „Répáti“ și să bea cel ce vrea se ajungă viață lungă și și d'acea pentru că face de prisos multe ape minerale austriace și străine.

„Répáti“

isvorește din pământ săcuiesc, într'o curățenie ideală lipsită de bacterii și conținând ou imbelsugare fer.

Répáti, apă acra și univorsală este de un efect invierător și vindecător se folosește cu uimitor rezultat mai ales împotriva tusei răgușelii, stomacului, răsunchilor, ficatului și a boalelor de intestire precum și la boalele urinei, apoi contra reumatismului, anemiei și împotriva boalelor de pept și organelor de respirație și mistuire.

Cu **Répáti**, este o apă foarte plăentă și de un efect oate că drept-aceea fiecare care-si prețuește sănătatea, ca beutură de toate zilele, goală cu vin ori cu lapte sau o...

Répáti, se poate căpăta în ori care prăvălie de coloniale și se expediază și la casa particulare.

Magazin exclusiv pentru Arad și ținut la

BOROS LAJOS

magazin și locuință: ÁRPÁD-TÉR No. 5.

La cumpărătorii din ținutul Aradului, la o comandă cel puțin de o ladă (50 de sticle) espediția la gara din Arad se face gratuit.

DIN SĂCUI ME.

APĂ MINERALĂ DIN PATRIE.



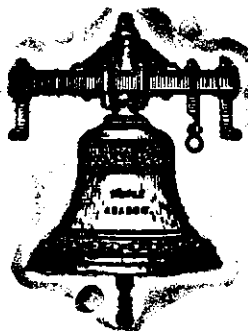
Frideric Hönig

Turnătorie, fabrică de clopote și metal, arangeată pe motor de vapor.

Arad, strada Rákoczi Nr. 11-2?

S'a fondat la 1840.

Premiat la 1890 cu cea mai mare medalie de stat.



Cu garanție pe mai mulți ani și pe lângă cele mai favorabile condiții de plătire — recomandă clopotele sale cu patentă ces. și reg. invenție proprie, cari au avantajul că față cu ori-ce alte clopote, la turnarea unui și aceluiași clopot tare și cu sunet adânc — se face o economie de 20—30% la greutatea metalului.

Recomandă tot-odată clopote de fer, ce se pot învîrți și postamentele de fer, prin a căror întrebuițare clopotele se pot scuti de crepat și chiar și cele mai mari clopote se pot trage fără-ca să se clătine turnul.

Recomandă apoi transformarea clopotelor vechi în coroa de fer, ce se poate învîrți, cum și turnarea din nou vechi, sau schimbarea lor cu clopote nouă pe lângă solvire nelsemnată.

Liste de prețuri și cu ilustrațiuni — 186 trimit gratis.



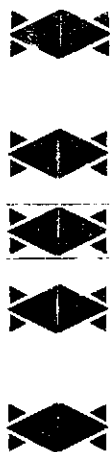
URMAȘII LUI KUBÁT

Văduva Kubát Antalné
ARAD

Fabrică de perii și pensule

Strada Weitzer János (Palatul Minorităților)
Atelierul: Strada Angyal Nr. 28.

Magazin de perii și pensule de cele mai bune calități.
Fabricare de tot felul de articole în bransa aceasta.



Pentru vinderea în comisiune a Marelui magazin de assortimente de sticlă

de porcelan, maiolică, vase de piatră, obiecte de lux, vase, lampe de mase și candelabre, oglinzi, obiecte de argint, alpaca și nickel, deeoruri pentru odăi și mese, acomodate pentru aranjamente casnice, începând dela calitatea cea mai fină până la cea mai ordinară sunt neasămănător de convenabile.

Toate acestea, se vînd pe prețuri foarte moderate — în prăvălia mea, situată pe

Szabadság-tér 21.

Efectuesc foarte punctual comande de sticlărie.

Cu stimă: **Klohs Adolf.**



În atențiunea onoratului public !

Din cauza **mutării** prăvăliei mele

din 1 Mai 1906

♦ în palatul Eliza Fischer, ♦ lângă croitorul englezesc Sugár József
vând cu preț foarte redus, cu cel mai mic preț acceptabil

toate obiectele aflătoare în magazinul meu, ca crilante, pietrii scumpe,
oroloage de bărbați și de dame de aur și de argint, de Geneva veritabile
de prima calitate, garniturile de masă etc.

Poftiți și vă convingeți!

Cu deosebita stimă:

Weinberger Ferencz.

Simboale din „TULIPAN“ de argint în formă artistică.

Berger Gyula

— farmacia
„la Sta Eli-
sabeta“ —
— ARAD.

Recomandă mult căutatele sale preparate :

Săpunul spermatic »Sf. Elisabeta« cu efect sigur asupra pelii, pre- cum și contra pistruilor ca mijloc de înfrumșetare și reconstruirea pelii : — — — o bucată mare 60 fileri.

»Sf. Elisabeta« (roza) articol admirabil pentru menținerea fru- museții, de tot inofensiv. Se poate căpăta în are albă, roză și crem : — — — o cutie 90 fileri.

Pof dinți »Sf. Elisabeta« recomandabil în special celor cu dinții și e răi. Rumenește gura, întărește gingiile, de durerea de dinți și oprește stricarea dinților : — un flacon 90 fil.

iorgovan pentru frumusețe »Sf. Elisabeta« Articol foarte iubit de dame. Se poate de dame. Se poate de culoare albă și roșie. — Un flacon mic 1 cor., unu mare 2 cor.

»Sf. Elisabeta« Leac cu efect sigur con- tra reumei și răcelei. După câteva fricțiuni ajung, pentru ea și cea mai mare durere să înceteze. Un flacon mic 1 cor., un flacon mare 2 cor.

Spirit pentru păr »Sf. Elisabeta« Sistează căderea părului și formarea de mătreață o împiedecă radical. — Prețul : — — — o sticlă mică 1 cor., o sticlă mare 2 cor.

Alifie pentru păr. Promovează creșterea părului și îl face foarte un- dulos. — Un flacon mic 1 cor., unu mare 2 cor.

Ceai minunat pentru pept »Sf. Elisabeta« contra tusei, troahnei, fri- gurilor de stomac și boa- lelora de gât. — — — o cutie 30 fileri.

Eter pentru bățături. Delătură în scurtă vreme fără durere ori-ce bățucire a pielii, ori bățături. O sticlă e de ajuns pentru delăturarea celor mai mari bățături. — O sticlă 70 fileri.

Apoi, tot felul de aromatice, specialități din țară și străinătate, medicamente pentru animale, pen- tru porci, vite și galițe.



5 Cor. și . mai ..mult.. pe . zi!



Societatea de cioraperie de casă.

Se caută persoane de ambele sexe, la mașina noastră. Lueru simplu și lute, — pentru întreg anul acasă. Nu se cere nici o cunoștință de mai înainte. Depărtarea nu are a face. Luerul îl cumpărăm noi.

Societatea de mașini pentru cioraperie pentru lucrat acasă.

THOS. H. WHITTICK & Co.,

Budapest, IV. Havas-utca 3—365.

PRAG, Petersplatz 7,—865.

MANYUTCZ IOAN

PĂLĂRIER

STRADA HUNYADI — Nro. 1.

Recomandă bogatul său magazin în pălării gata.

Tot așa primește spre efectuare ori-ce

lucrare ce se ține de această branșă.

Curățiri, reparări, vopsiri de pălării și comande din provincie, se execută prompt și efin.

Cu stimă:

IOAN MANYUTCZ

Spiteria lui Vojtek Kálmán „a Magyar Koronához“

Recomandă specialitățile feul ca din magazin și admirabilele rite: bandage și diferite preparatii, sale

Cremă de lacrimioare: preparat superb, delătură pistruil, sgrăbunțe, spuse, sbîrcituri și necurătenii de pe față. Flacon 1 cor.

Spăpun de cremă de lacrimioare: articol colonial care combinat cu crema, rumenește și susține frumusețea feței. Buc. 70 fil.

Pudră de lacrimioare: pregătită din materii cu totul nesticăcioase — care împrumută feții o culoare foarte plăcută fără ca să se poată vedea. O cutie, 1 cor. 20 fileri.

Prafu de dinți a lui Dr. Kabdebó: ajutoră frumusețea dinților foarte și în urma compoziției bune nu atacă smalțul dinților. O cutie 1 cor. 60 fileri.

Fluid stomatic Salicyl: folosește mult la întărirea gingiilor, alungă mirosul neplăcut al gurei și împiedecă stricarea dinților.

Alifie »Coroană« pentru față, 70 fil., 1.40, 1.68 fil. Săpun »Coroană«, buc. 80 fil. Spirit pentru păr, sticla 2 cor. Alifie contra ochiu- rilor de găină, sticla 70 fil. Apa de gură și praful de dinți »Papp« 1.60 fil și 1.20 fil. Regeneratorul părului, sticla 1 cor.

Preparatele se capătă tot- deauna proaspete — la **Spiteria lui Vojtek Kálmán „a Magyar Koronához“** colțul dela András- sy-tér și Petőfi-u. **Arad.**

Sesonul de primăvară și de vară pe anul 1906.
STOFE VERITABILE DE BRÜN.

O garnitură de 3-10 metri pentru haine bărbațești (sacco, vestă și pantaloni) costă:
Cor. 7—, 8—, 10— calitate bună
„ 12—, 14— calitate foarte
„ 16—, 18— „ „ fină
„ 21— calitatea cea mai fină

din lână adevărată.

O garnitură pentru haine negre (redingotă) 20 cor.
— Tot din magazinul firmei recunoscute ca solide

SIEGEL-IMHOF, BRÜN

să pot cumpăra tot felul de stofe pentru pardisii, loden pentru turiști, mătase-camgarn etc. în prețurile fabricii. — Mostre să trimit gratis și franco. — Pentru transport iau răspunderea. — Mare favor pentru particulari, ocaziune de a cumpăra cu prețul original al fabricii.

Scutit prin lege: ori ce imitațiune și reproducere oprită.

— **Necunoașterea legii nu e scuză.** —



Judele: Osândi-tule, d-ta ți-ai pră-pădit banii până la ultimul crișar, pe lu-cruri de nimica, deși trebuia să știi, ca ori și care, că numai balz-amul și un-soarea Zentifolie a lui Thierry singură e un mijloc sigur în toate cazu-rile precum dovedesc aceasta nenumărate scri-sori de mulțămītă.

— **Părătul:** Durere m'am lăsat sedus de multe ori și am folosit mai multe balsamuri falsificate și mijloace necunoscute, ce mi-s-au recomandat, ceace în pară rflu din toată inima.

— **Judele:** Necunoașterea legii nu e scuză. Pen-tru ce nu ți-ai procurat d-ta broșura cu dovezi nenumărate de la apotheca lui Thierry, ce se da gratis.

— **Părătul:** Durere n'am știut nici asta.

Judele: Sub condițiunea, că vei procura-o aceasta, de-a astădată ești achitat pentru negi-ginta de a griji de sănătatea d-tale și acelor din casă. Peste tot în viitor să te ferești de ori ce lucruri falsificate și să ții tare numai la balsamul lui Thierry, ca singur mijloc sigur. Legile san-itare poftesc, ca să le ținem strict și ori ce căl-care a lor se pedepsește asupra sau prin morb sau prin slăbiciune. Balsamul lui Thierry stă în-tru ajutorul omenirii bolnavicioase și lecuiește ori ce boală. Și d-ta nu mai ai de suferit, decât îl ții în casă în totdeauna și-l folosești.

Balsamul lui Thierry este un mijloc fără păreche contra tusei, catarului, durerii de pept, tuberculosei, a inflamații de gât, a răgușelii, a bronchitei, a durerii de plămâni și de ficat, contra sgârțiturilor de stomac, a colicei, a perturbațiilor în rânză, și mai ales contra influenței. Prețul: 12 sticle mici sau 6 duple sau una mare cu patent 5 cor. franco.



Unsoarea Zentifolia a lui Thierry este un non plus ultra pentru ori ce rane vechi, inflamațiuni, boale de piept, orbanț, copturi și umflături, buboae, vătămături, beșicături și ori ce boală de piele la prunci.

Aceasta unsoare înmoie și depărtează ori ce corp străin, ce a pătruns în trup, ca țeruse, glăji, țanduri, nisip etc. fără durere, împiedică inveni-narea de sânge și fașe superfluă ori ce opera-țiune imprunată cu durere.

Prețul la 2 doze francat 3 cor. 60 fl. Broșura cu miile scrisori de mulțămītă se tri-mite ori și cărui gratis și franco.

Se spedeză numai pe lângă plățire înainte sau rambursă. Se capătă la apotheca A. Thierry în Pregrada la Rohits-Sauerbrunn. La noi se află la I. Török și Dr. I. G. L. Egger în Budapesta, L. Vértes în Lugos.

Török e făcătorul norocului!

E neintrecut norocul ce favorizează banca noastră. În scurtă vreme am plătit peste 25 milioane coroane câștiguri on. no-stri clienți; într'aceste două dintre cele mai mari și anume de două ori cosciugul mari și anume: de două ori **600.000** coroane.

și câștigul mare de **400.000** coroane.

mai departe 5 ori à **100.000**, 3 ori à **90.000**, 2 ori à **80.000**, 3 ori à **70.000**, de 3 à **60.000**, mai mult de **50.000**, **40.000**, **30.000**, **25.000**, **20.000**, **15.000**, **10.000**, **5.000**, **3000**, **1000**, **500**, Cor. și alte mai mari câștiguri.

Recomandăm prin urmare on. public, că la loteria de clasă ce va începe de curând, să participe cumpărând los din casă de bancă cu cele mai multe șanze de noroc.

La loteria de clasă ungară a 18-a ce va începe acum, vor cădea

62,500 câștiguri pe 125,000 lozuri și de tot se va trage la sorți câștiguri în sumă de **16 milioane 457,000 coroane.**

Comandă numărul ce corespunde numelui!

Bani mulți ne stă da vraja vieții. Poate va surprinde bărbatul femeia ori femeia bărbatului cumpărând un loz pe numele său. Intâmplarea joacă mare rol în viața omenească și ușor poate ea tocmai prin o in-tâmplare norocoasă, să nimeresci numărul D-tale, care va ieși din urna norocului.

Rendelje meg a neve mellett álló szerencseszámot!

Sok pénz széppe varázsolja az életet! Talán meglespi a ferj a feleségét vagy az asszony az urát a neve mellett álló sorsjegy megvételé aliat egy főnyeremény-nyel. A véletlen nagy szerepet játszik az életben és könnyen meglehet, hogy éppen egy szerencsés véletlen folytán a neve mellett álló számot megtalálja, melyre egy nagy nyeremény jut.

Adám, Adél	4040	Dessó, Erzsébet	6411	Iván, Jolán	12305	Otto, Melánia	20441
Adolár, Agnes	6314	Ede, Eszter	9968	Jakab, Józsa	20234	Ódön, Narcisz	20989
Adolf, Agota	9007	Elak, Eitel	19821	János, Judit	20982	Pál, Nesztí	24236
Agoston, Amália	19162	Elemer, Flóra	20530	Jenő, Juliska	24206	Péter, Olga	24277
Aládár, Anna	20445	Emil, Franciska	22322	József, Karolin	24265	Pista, Paula	28876
Albert, Anatólia	21619	Endre, Frida	24232	Kálmán, Katiúka	28874	Richard, Pelágie	32715
Alad, Anatólia	24235	Erő, Genováya	24263	Károly, Katalin	29634	Róbert, Petronella	35640
Akos, Aranka	24255	Ferenc, Gertrud	25938	Kriszta, Klára	30825	Salamon, Regina	38164
Ambras, Borla	28881	Frigyes, Gabriella	34938	Lajos, Kornelia	38133	Samu, Rozsika	38238
András, Blanka	34352	Fülöp, Gizella	36779	László, Krisztina	38223	Sándor, Rozalia	41921
Anfal, Borbála	36451	Gábor, Hedvig	38118	Leó, Knigunda	41919	Simon, Sári	53391
Arnold, Boriska	37424	Gáspár, Heléna	38173	Lipót, Laura	64204	Tamas, Sarolta	84769
Arpad, Beáta	38169	Gergely, Henriett	41795	Lorinc, Lenke	84738	Tibor, Szerena	86049
Árildar, Bella	41794	Géza, Hermína	51398	Manó, Leónia	86014	Tivadár, Teréz	92773
Aréel, Brigitta	41983	Gusztáv, Hilda	8402	Markus, Lidia	90370	Tóbiás, Tamas	123508
Attila, Cecilia	84309	György, Ibolyka	84780	Márton, Lina	101939	Tóbiás, Teres	123504
Bela, Cornelia	84778	Gyula, Idnska	89219	Mátyás, Ludmilla	123502	Vendel, Valéria	123508
Beáta, Dóra	86065	Henrik, Ilona	101914	Mihály, Lujza	123507	Viktor, Veronika	123516
Bernát, Dorottya	101404	Hermann, Irma	123501	Miklós, Magdolna	123519	Vilmos, Viktória	123520
Bela, Cecilia	106999	Hugó, Ilka	123506	Miksa, Melvin	123514	Vince, Vilma	123518
Benedek, Eufemia	123505	Ignác, Irén	123546	Mór, Margit	123515	Zoltán, Zsófia	123521
Bernát, Emma	123509	Iliés, Irma	123510	Nándor, Mária	5483	Zsuzsanna	123522
Bánel, Ernesztin	123513	Imre, Izabella	123511	Orbán, Mária	8826		
David, Eva	123517	István, Janka	3512	Oszkár, Matild	12314		
Bénes, Evelin	5637	Izidor, Jounana	8002				

cel mai mare câștig eventual **1,000.000** coroane;

un beneficiu **600,000**, 1 câștig **400.000**, 1 à **200.000**, 2 à **100.000**, 2 à **90.000**, 2 à **80.000**, 2 à **70.000**, 2 à **60.000**, 1 à **50.000**, 3 à **40.000**, 3 à **30.000**, 6 à **25.000**, 9 à **20.000**, 13 à **15.000**, 44 à **10.000** și mai multe alte câștiguri.

Prețurile conform planului a lozurilor la clasa I.

1/8 loz original fl. —75 adecă 1 cor. 50 fil. 1/4 loz original fl. 150 adecă 3 cor.
1/2 „ „ „ 3 — „ 6 — „ 1/1 „ „ „ 6 — „ 12 „

Schimbul trimiterii sumei. Plan oficial gratuit. Comanda rugăm imediat, dar mai târziu până la

29 aprilie a. crt.

a ne trimite, dupăce numerii de noroc de mai sus trec iute.

Török A. és Tsa,

Adresa telegrafică
Törökék, Budapest.

casă de bancă, Budapesta.

Adresa telegrafică
Törökék, Budapest.

Cea mai mare vânzare de lozuri de clasă.

Filialele noastre:

Központ: **Teréz-körut 346/a.**

I. filială **Váci-körut 4/a.**

II. filială **Museum-körut 11/a.**

È și în interesul D-Tale!

— Dacă voești se cumperi, nu întârziă de a cerceta

magazinul
de stofe de haine pentru femei

a lui

HEGEDÜS ÁRMIN

acum e sortat cu cei mai noi și mai la modă articoli.

Prețurile neîntrecute de ieftine esclud ori-și-ce emulare.

Prețurile articolilor de reclam:

Un blous la modă foarte frumos și **o stofă**
pentru haine mtrul **33 cr.**

Ombree stofă pentru blous elegant și fin, re-
gele sezonului mtrul **65 cr.**

Ce nime n'are, o plapoma brilliantină
pentru două persoane, pân'acum 4 fl., acum **2.95 cr.**

Magazinul meu de stofă din patrie e de ajuns
pentru întreș comitatul Aradului.

Mare asortiment dintre 120 și 140 cmtri de stofă
se poate afla numai în prăvăliile din capitală.

Rog să priviți galantarul meu! Cere sprijinul on. public cu stimă

HEGEDÜS ARMIN

Arad, piața Szabadság nr. 17, vis-à-vis de cei 13 martiri.

Rog a privi galantarul vânăt!

Nagy Nép. János

Timișoara Josefín, str. Bonaz No. 6.
(vis-à-vis de Claustru)

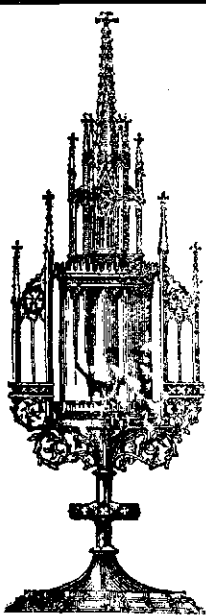
Primul Institut de arta sculpturii pentru zidirea
de altare și de aurit.

Recomand onor. domni preoți și domnilor curatori su-
premi bisericești atelierul meu de bun renume, în care
pregătesc iconostase noi, altare, scaune episcopești și
alte aranjamente complete bisericești. Pe iconostas pie-
tez nouă icoane de artă, afară de aceea auresc și vâp-
sesc din nou iconostase vechi. Primesc vâpsitul de biserică.
Trimit schițe de plan gratuit. La dorință călătoresc la fața
locului pe spesele mele. Totodată recomand icoanele mele
de relief, în peatră masivă, cu vâpseala polichronică.

Lucru prompt și solid.

Rugându-mă pentru onor. binevoitorul sprijin — semnez
cu deosebită stimă:

Nagy Nép. János, sculptor.



Cumpărare de prăvălie!

Am onoare a aduce la cunoștința onor. public din loc și jur
preeum și onor. mei clienți, că am cumpărat

prăvălia de ghețe a lui **GORZÓ** și soții

care există de 15 ani și în care și eu am fost părtaş. De azi înainte
eu o voi conduce ca prăvălie proprie.

Cu deosebită stimă

BOLEZNI ANTAL

Arad, Salacz-utcza 2 sz.

Sirupul carpatian

pentru pept

al lui Barcsay!

Cu fier, calciu și sirup de brad.



Acest sirup, ce se întrebuin-
țează cu succes de 30 de ani,
e admirabil medicament con-
tra tusei și asudărei de noapte.

Promovează pofta de mân-
care, nutrirea și mistuirea;
întărește și întinerește corpul.



Bărbații și copiii, îl pot fo-
losi fiind-că are deosebită
influență asupra singelui și
formărei oaselor.

Prețul unui flacon 80 cr.



Se poate căpăta numai la
spităria lui

Barcsay Károly

Szeged, Széchenyi-tér 12.

Picăturile balsamice „MARIA-RADNA“

pentru răni și stomac, ajută iute și sigur în multe boale, ca d. ex. dureri, colici de stomac,
boli vechi de stomac și lipsei de apetit, contra reumei, junghiurilor, colice și durere de cap,
estern la răni timpurii, la sgărieturii, la scrinteli și ruperi de oase, contra reumei și durerii de oase.

Un flacon: prețul 30 fil., 10 flacoane Cor. 3.— francat.

Pastilele — SENECA

Medicină sigură contra tusei, troanei, răcelii, influenței. Cutia 1. Cor., 10 cutii franco 8. Cor.

Se poate căpăta la **Kossuth Pál, Szüz Mária.** gyógyszerháza, Arad, Boros-Béni-tér 15 sz.

O scrisoare de mulțumită.

Stimate domnule apotecar! Pentru admirabila DV teo întări-
toare de stomac nu Vă pot mulțumi din destul și regret că nu o
pot recomanda în desjuns pentru a fi cunoscută binefacerea ei. Doi
colegi ai mei Vă vor comanda zilele astea câte-va pachete din teea
„CENTAURIA“. Nu Vă mulțumesc și Vă rog a-mi mai trimite încă
un pachet mare pentru ceste 2 cor. Cu stimă: Ion Luca, Inv.



Centauria! Cel mai minunat întăritor de stomac!
Depărtează frigurile stomacale, colicele,
lipsa de scaun, diaree, răceli și multe alte boale diferite.